#355 VS アンノーンII UNKNOWN II

POCKET MONSTERS SPECIAL
the
Seventh-Chapter

SOLACEON RUINS...
WHERE EVERY LIFE MEETS ANOTHER LIFE
THE UNOWN SEEM TO BE TRYING TO TAKE US SOMEPLACE
WHERE WILL THESE FLIGHTS OF STAIRS TAKE US...?
THE ROAD AHEAD'S WINDING AND CURVING, AND IT WOULD BE DIFFICULT TO REMEMBER WHICH PATH WE TAKE~~~
ぽじ
IT'S TRUE
YEAH, DIA. ONE OF OUR UNOWN GUIDES SEEMS TO BE ON PINS AND NEEDLES, WHILE THE OTHER ONE'S JUST DISPASSIONATE
"HERE~~"
"CAN'T FIND IT? WHERE'S YOUR EYE?"
"BECAUSE I CAN'T FIND OUR PEST! -NATION~~"
"WHAT ARE YOU DOING DAWDLING ABOUT?"
"WHAT'S THE MATTER~~"
THEY'RE LIKE "OI! YOU!"

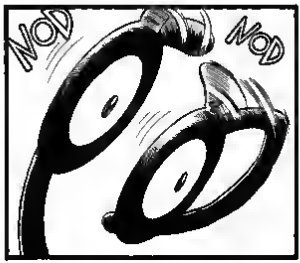
*THEY CAN'T, BUT YELLOW AND LANCE CAN

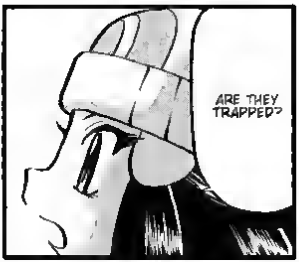
THE OTHER IMPA-TIENT
IT FEELS LIKE THEY RESEMBLE THE TWO OF YOU
THE TWO UNOWN ONE @ELAXED
HE'S OBVIOUSLY PULLING YOUR LE@ LITTLE MISS!
AMAZING! YOU CAN ACTUALLY UNDERSTAND WHAT POKEMON ARE SAYING!
HAVE A LOOK INSIDE!!
HEY, OVER HERE YOU TWO—
AH!
THAT WELL THE UNOWN MUST HAVE INDIVIDUAL PERSONALITIES OF THEIR OWN—

09
ほぅほぅあーあん

R
G
!O!
BESIDE THIS WALL IS A ROOM, AN IN IT ARE A FEW UNOWN!

ARE THEY YOUR COMPA-NIONS?
YOU WERE COMMUNI-CATING WITH THEM USING ELECTRO-MAGNETIC WAVES RIGHT?

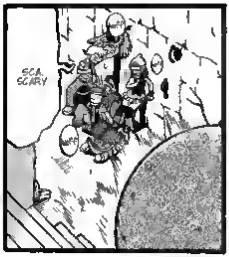

NOD
NOD


ARE THEY TRAPPED?

HO... HOLD IT!
NOW WE'LL JUST USE OUR POKEMON TO KNOCK DOWN THIS WALL...

YES! IT'S THAT SIMPLE!
FOR REASONS UNKNOWN THE UNOWN WERE TRAPPED, SO THEY THOUGHT OF LOOKING FOR RESCUERS
IT ALL MAKES SENSE NOW! THE REASON WHY THE TWO UNOWN BROUGHT US HERE...

I WILL NOT ALLOW SUCH A THING
BECAUSE HISTORICAL RUINS MUST BE PRESERVED AS BEST AS POSSIBLE
I GUESS YOU'RE RIGHT
EVEN IF IT WOULD TAKE QUITE A WHILE, THE ENTRANCE TO THE OTHER ROOM CAN STILL BE FOUND
AAAH! RUN!
ゴゴゴゴ
ドドド!!!
ドドドド


SCA-
SCARY

AAHH!

NOW THE DARK?
EH ! GIANT BALL REVOLVING DOOR

THIS IS BAD! WHEN THE DOOR TURNED THEY WERE LEFT ON THE OTHER SIDE! WITHOUT THE TWO FIRESTARTERS, WE CAN'T SEE AT ALL

HUH?
CHIMLORD? CHIMLORD?
EVERY-ONE TRY NOT TO SPLIT UP KEEP TOGE-THER
PONY-TA'S NOT HERE EITHER

LITTLE MISS?
YES!
WHERE'S DIA?
I'M RIGHT HERE

WE'LL USE OUR HANDS TO NAVIGATE IN THE DARK!
CONTINUE ONWARDS!
WHAT DO WE DO NOW, LITTLE MISS?
NO GOOD... IT'S IMPOSSIBLE TO TURN OVER FROM THIS SIDE!
URGH
I CAN'T BELIEVE WE'VE LOST IN THIS SITUATION
AFTER WE FIND MONFERNO AND FONYTA, WE'LL DEFINITELY HELP YOUR FRIENDS OUT OF THERE.
AT LEAST WE WON'T BE LOST.
SO LONG AS WE MOVE ONWARDS ACCORDING TO THE HINTS...
LITTLE MISS READS
AND NATURALLY I HAVE REMEMBERED THEM ALL
WHILE TRANSLATING THE MESSAGES ON THE FIRST WALL, I REMEMBERED THERE WERE DIRECTIONS LIKE "TOP RIGHT" AND "LOWER LEFT"
*=TO BE PUT OUTSIDE OF THE PANEL (THE FIRST TWO DIRECTIONS GIVEN IN THE SOLACEON RUINS IN-GAME)
FOR THE MOMENT THE POKEMON SHOULD RETURN TO THEIR POKE BALLS
IT WOULD BE TERRIBLE IF WE GOT SEPARATED AGAIN BY ANOTHER BIG BALL OR REVOLVING DOOR
I UNDERSTAND I WANT TO OVERCOME THIS CHALLENGE!
ME TOO!

*DANTE'S NOTE: ACTUAL GAME INSTRUCTIONS

BUT
I DON'T THINK SO I CAN'T FEEL ANYTHING HERE MAYBE WE SHOULD LOOK FOR SOMETHING
ARE WE ALREADY IN THE INNER ROOM?
THE DIRECTIONS I'VE REMEMBERED ONLY POINTED TO THIS PLACE
ALRIGHT... WHERE TO NEXT, LITTLE MISS?
IS THAT SO MR. RELAXED AND MR. IMPATIENT?
I THINK WE'RE ACTUALLY JUST MISSING A FEW STEPS
ACCORDING TO THE REACTIONS OF THE TWO UNOWN IT SEEMS WE'RE GETTING CLOSER TO SOMETHING
!?!
I WANT TO HELP THE UNOWN...
BUT WE DID NOT GET HERE THROUGH STUBBORN-NESS!
WE HAVE ARRIVED HERE WITH MUCH EFFORT SO WE CAN'T GIVE UP NOW...
AND I WANT TO GET TO THE INNER CHAMBER AND EXPERIENCE EXPLORING THE RUINS FOR MYSELF!
IF ONLY WE CAN HAVE SOME LIGHT...
COULD IT BE POSSIBLE THAT THERE ARE HINTS IN THE LAST ROOM ITSELF?
INDEED
IF THAT'S THE CASE THEN ALL OUR EFFORTS HAVE BEEN WASTED! SAYING THAT AT A TIME LIKE THIS WON'T HELP THE SITUATION

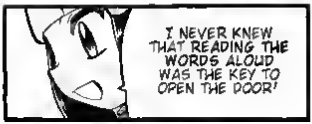
LOOK OUT, LITTLE MISS!!
EVEN WITHOUT ANY IDEAS WE NEED TO LOOK FOR SOMETHING
feel feel
AH!
TRIP!
IT'S TOO DARK, AND IT WOULD BE TOO DANGE-ROUS FOR A PERSON TO MOVE ABOUT
MY APOLO-GIES
CLACK
CLACK
CLACK
CLACK

FRIEND
POP
AH!
LITTLE MISS' POKE BALL DROPPED AND IT OPENED
FRIEND
GLITTER
GLITTER
WHAT'S THIS?
WHA?
WHEN A POKEMON IS SENT OUT SPECIAL EFFECTS WILL BE DISPLAYED
THEY WERE GIVEN BY THE EDITOR IN CHIEF THE BALL CAPSULE CAN BE DECORATED WITH SEALS!
HUH?
THE BALL CAPSULE AND SEALS! SO THAT'S HOW IT IS!

EXACTLY AS THE IN-GAME VERSION LINE-BY-LINE

THE ROOM THAT THE KNOWN WERE TRAPPED IN!
IT'S OPEN!

CHIM-LORD!
AND PONY-TA!


I NEVER KNEW THAT READING THE WORDS ALOUD WAS THE KEY TO OPEN THE DOOR!

ALL THE DOORS ARE OPEN...
!!!

IT'S LIGHTING UP!

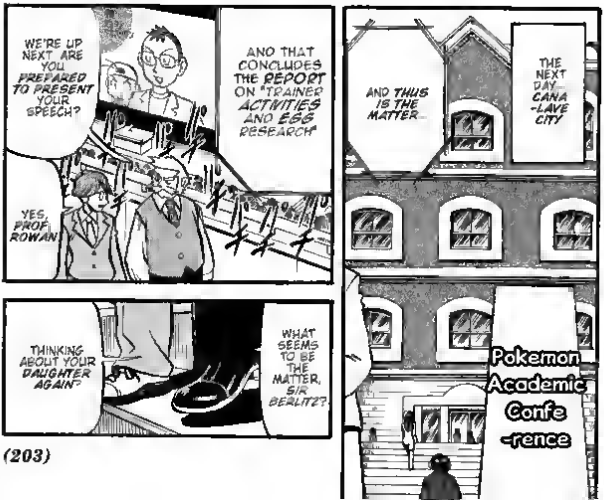
JUST LOOK!
THAT'S JUST SO DUMB, BUT AT THE SAME TIME SO WONDERFUL!
YOU MUST HAVE DONE SOMETHING
I THINK ALL THE TRAPS WERE FOR THE PURPOSE OF HINDERING INTRUDERS
AND TRAPPED YOUR -SELVES BY ACCI -DENT
THEY ARE REUNI -TED
AND AFTER OUR RESCUE IT SEEMS LIKE THEY TAKE US TO BE FRIENDS OF THEIRS TOO
EXTRA! EXTRA!
THEY PUBLISHED WHETEVER INFORMATION THAT LITTLE MISS JUST GAVE
Let's see
GLUTTER
!?

HILARIOUS!
FASCINATING!
WE'LL SETTLE THAT LATER!
AW, I'M BEING SCALDED!
THAT'S A KETTLE!
YOU SEE THE WATER'S BOILING ALREADY
AH, I HAVE ONE TOO!
THERE'S A POKÉMON CALLED "KETTLE" AS WELL!
AH!
OUR MANZAI HAS BEEN TURNED INTO A MANGA~!

HE!!
WE'VE BEEN FOUND OUT! WE'RE GONNA GET SUED~ WE'RE GONNA GET SUED~
THOSE WERE TAKEN WHILE WE WERE PRACTICING OUR MANZAI EARLIER...!

WHY, YES, THROUGH THE PRIME-VAL JUNGLE.
DON'T TELL ME YOU'VE FOUND THE RUINS WHERE THESE UNOWN ARE GATHERING?
YOU'RE ALL COVERED IN DIRT AND MUD AND ALL
I CANNOT THANK Y'ALL ENOUGH FOR YOUR EFFORTS THIS TIME. PLEASE ALLOW ME TO ESCORT Y'ALL TO THE TOWN EXIT!
MERCI!

IT WOULD BE BEST TO KEEP IT A SECRET TO THESE PEOPLE OF THE PRESS
the truth is out there and you cannot deny it!
ABSOU-LUTELY NO
AH, BUT...
NO.
DID YOU JUST SAY THAT YOU FOUND IT?
ALRIGHT, TO THE NEXT TOWN!


WE'RE UP NEXT. ARE YOU PREPARED TO PRESENT YOUR SPEECH?
AND THAT CONCLUDES THE REPORT ON "TRAINER ACTIVITIES AND EGG RESEARCH"
YES, PROF. ROWAN
THINKING ABOUT YOUR DAUGHTER AGAIN?
WHAT SEEMS TO BE THE MATTER, SIR BERLITZ?
AND THUS IS THE MATTER...
THE NEXT DAY... CANA-LAVE CITY
Pokemon Academic Confe-rence

HAVE SENT BODYGUARDS
AFTER ALL WE
AHAHA, NOT VERY GOOD AT HIDING MY EMOTIONS AM I?
WELL I CAN'T BLAME YOU FOR I CAN THAT ASSURE YOU THAT THERE SHOULDN'T BE ANY TROUBLE AT ALL
OH? IT'S FROM SOLACEON TOWN? I THINK I'LL PASS
WE'VE JUST RECEIVED A RECENTLY PUBLISHED EDITION OF THE POKEMON NEWS EXTRA
THAT'S RIGHT
NOTHING GOOD CAN EVER COME OUT OF SOLACEON TOWN
RIGHT
SORRY TO KEEP YOU WAITING! PLEASE GET ON TO THE PODIUM, GENTLEMEN!
<<POKEMON SPECIAL>> VOLUME 21 END/CONTINUED IN VOLUME 22

TRANSLATOR'S NOTE

THE ORIGINAL JOKE IN THE NEWSPAPER IS THAT PEARL SAID THAT THERE'S SOMETHING CALLED A POKEDEX (ZUKAN), AND DIA CLAIMS TO HAVE ONE TOO. DIA TAKES OUT A KETTLE, AND PEARL SCOLDS DIA SAYING THAT IT'S A KETTLE (YAKAN). WHEN STEAM IS COMING OUT OF THE KETTLE, DIA IS SAYING THAT HE'S BEING SCALDED, BUT PEARL RESPONDS WITH "SORE IKANDARO!" WHICH MEANS "SO WHAT!" THE PUN HERE IS ON "ZUKAN", "YAKAN" AND "IKAN".